



English version on page 3

関係各位

「デジタル経済」をテーマとするオランダ・オンライン対日経済ミッションへのご招待

平素より格別のご高配を賜り、誠にありがとうございます。

きたる 2021 年 2 月 3 日（水）～5 日（金）、オランダ政府と在日オランダ王国大使館は、「デジタル経済」をテーマとするオランダ・オンライン対日経済ミッションを実施します。デジタル経済とイノベーションを担当するモナ・カイゼル経済・気候政策省副大臣が率いる本ミッションは、デジタル経済分野のイノベーション・貿易・投資における日蘭協力関係強化を目的とし、スマートインダストリー、スマートサービス、スマート農業の 3 つの産業分野を対象とします。

スマート農業に焦点をあてたプログラムとして、**2 月 4 日（木）16:00-18:45（日本時間）にスマート農業ウェビナー（同時通訳付き）**を開催いたします。本ウェビナーでは、全体会議で日蘭両国の専門家にスマート農業の最新動向や今後の展望を共有いただき、馬鈴薯・酪農・施設園芸の 3 つの分科会で、セクターごとのトピックを深く掘り下げて議論します。特に、これらのセクターは、IoT・ビッグデータ・人工知能（AI）・ロボットを利用し、デジタル化のさらなるイノベーションの創出に取り組んでおります。デジタル化に関する優れた技術とノウハウを有する多くのオランダ企業やワーヘニンゲン大学研究センター（WUR）などの知識機関が、日本の組織との面談を希望しております。本ミッションは、オランダ側組織と知識を共有し連携を深める絶好の機会かと存じます。ぜひ奮ってご参加くださいますようお願い申し上げます。

日本側参加者の参加費は無料ですが、ミッションウェブサイトの B2Match 登録プラットフォームで事前登録が必要です。参加者としてご登録いただきますと、イベントにご登録いただけるほか、オランダ側参加企業との 1 対 1 の面談をリクエストまたは承認することができます。1 対 1 の面談は双方が承認した場合に確定します。必要な場合には、ミッション終了後の平日 10 日間（2 月 8 日～2 月 12 日および 2 月 15 日～2 月 19 日）日本語の通訳を提供いたします。

なお、オランダ王国大使館は、**1 月 14 日（木）15:00-16:15（日本時間）に日本側参加者向けの事前説明会（同時通訳付き）**を開催します。説明会はオンライン、および状況が許せば大使館会場で開催いたします。詳細をお伝えし、ご質問もお受けしますので、皆さまお誘いあわせのうえご参加ください。

■ミッションの対象分野

- ・ スマートインダストリー（インダストリー4.0、デジタル化と自動化、3D 印刷/積層造形）
- ・ スマートサービス（フィンテック、e ガバメント、e コマース、e マーケティング）
- ・ スマート農業（デジタル化、自動化・ロボット化、機能性食品）

■日程とプログラム

開催日時	イベント
2021年1月14日	日本側参加者向け事前説明会
2021年2月3日	モナ・カイゼル経済・気候政策省副大臣出席による開幕セッションおよびパネルディスカッション
2021年2月4日	スマートインダストリー、スマートサービス、スマート農業の3分野に分かれたウェビナー
2021年2月5日	企業プレゼンテーション
2021年2月8日～2月12日 および2月15日～19日	同時通訳付きの1対1の面談 ご注意：双方が日時に同意し通訳が不要な場合（または自ら通訳の手配・費用支払いをする場合）1対1の面談はいつでも行えます。予想を上回るご要望を承った場合には、同時通訳付きの面談数を制限させていただく場合がございます。あらかじめご了承ください。

- ミッションの概要について添付のリーフレットをご覧ください。
- プログラムやオランダ側参加企業の最新情報は、ミッションウェブサイト (<https://virtual-mission-japan.b2match.io>) の英文情報をご参照ください。オランダ側参加企業（スマート農業分野）の日本語情報は[こちら](#)をご参照ください。

■スマート農業ウェビナーの概要

開催日時	2021年2月4日（木）16:00-18:45 JST / 8:00-10:45 CET
参加費	無料（日本側参加者の場合）
参加者対象	生産者、企業、大学、研究機関、政府、その他関係者
使用言語	英語・日本語（日英同時通訳つき）
プログラム	プログラム（和文・英文）は こちら をご覧ください。
登録締切	日本側参加者に登録締切日は設定されていませんが、お早目のご登録をお願いします。 ご注意：オランダ企業の日本法人等に所属する方は、オランダ側参加者としてのご登録ください。
登録方法	スマート農業ウェビナーやその他イベントへのご参加： こちら の説明書をご参照のうえ、B2Match登録プラットフォームよりご登録ください。 https://virtual-mission-japan.b2match.io 事前説明会（1月14日）へのご参加： こちら のウェブサイトでご登録いただくか、氏名・所属団体・部署・役職名の英文情報・emailアドレス・Zoomの使用可否・ミッションへのご関心（英語20-100ワードまたは日本語50-250字）を明記の上 tok-digital@minbuza.nl までメールでお申込みください。
お問合せ （日本語可）	事前説明会（1月14日）に関するお問合せ: tok-digital@minbuza.nl スマート農業ウェビナー（2月4日）の内容に関するお問合せ: tok-lnv@minbuza.nl 登録プラットフォーム B2Match に関するお問合わせ: info-jp@een-japan.eu ミッションに関するその他すべてのお問合わせ: tok-digital@minbuza.nl



Dear Sir/Madam,

Invitation to an online Dutch economic mission to Japan on Digital Economy

From Wed 3 February 2021 to Fri 5 February 2021, the Government of the Netherlands and the Netherlands Embassy in Japan will organize an online Dutch economic mission to Japan on Digital Economy. The mission will be guided by the Dutch State Secretary for Economic Affairs and Climate Policy, Ms. Mona Keijzer, and aims to strengthen collaboration in innovation, trade, and investments in the field of digital economy. The mission will focus on three areas: Smart Industries, Smart Services and Smart Agriculture.

As a program focusing on smart agriculture, **a Smart Agriculture Webinar will take place on Thursday 4 February at 16:00-18:45 JST (8:00-10:45 CET)**. In this webinar, experts from both Japan and the Netherlands will share the latest trends and future prospects of smart agriculture in the plenary kick-off, and this will be followed by 3 sub-sessions, – potato, dairy and greenhouse horticulture, which will address sector-specific topics in-depth. Especially, these sectors in the Netherlands are working hard to create further innovations in digitalization by utilizing IoT, big data, artificial intelligence (AI) and robots. Many Dutch companies and knowledge institutes like Wageningen University & Research (WUR) with excellent technology and know-how on digitalization are eager to meet with Japanese organizations. Therefore this online mission is a great opportunity to share knowledge and expand your network with Dutch organizations.

Participation is free of charge for Japanese organizations, but pre-registration via the B2Match registration platform on the mission website is required. Registered participants can sign up for events, and can request or accept 1-on-1 meetings with Dutch participants. Please note that 1-on-1 meetings have to be accepted by both parties. If necessary, Japanese translation will be provided for 10 working days after the mission (i.e., from 8 Feb to 12 Feb and from 15 Feb to 19 Feb).

For Japanese participants, the Embassy of the Netherlands will organize **an information session on Thursday 14 January at 15:00-16:15 JST (7:00-8:15 CET) (with simultaneous translation)**. This meeting will be held online and on site at the embassy if situation allows. During the meeting, more information will be shared and you will have the opportunity to ask questions. We look forward to your participation.

■ **Areas covered by the mission**

- Smart Industries (Industry 4.0, Digitalization & Automation, 3D printing/additive manufacturing)
- Smart Services (Fintech, e-Government, e-Commerce, e-Marketing)
- Smart Agriculture (Digitalization, Automation & Robotization, Functional foods)

■ Dates and program

Date	Event
14 Jan 2020	Information session for Japanese participants
3 Feb 2021	Opening session in presence of Mona Keijzer, State Secretary for Economic Affairs and Climate Policy including a panel discussion
4 Feb 2021	Webinars divided into 3 areas: Smart Industries, Smart Services and Smart Agriculture
5 Feb 2021	Company presentations
8 Feb – 12 Feb and 15 Feb – 19 Feb	1-on-1 meetings with simultaneous translation NB: 1-on-1 meetings may be held anytime if both parties agree on a date and if they do not need a translator or arrange and pay for a translator themselves. Please note if we receive more requests than expected, we may limit the number of meetings with simultaneous interpretation.

- For more information about the mission, please see attached flyer.
- For the latest information about the program and Dutch companies, please refer to the mission website in English (<https://virtual-mission-japan.b2match.io>). For Japanese information on Dutch companies in the field of smart agriculture, click [here](#).

■ Outline of Smart Agriculture Webinar

Date & time	Thu 4 Feb 2021, 16:00-18:45 JST / 8:00-10:45 CET
Participation fee	Free (for Japanese organizations)
Targeted Participants	Agricultural producers, companies, universities, research institutes, government and other related parties
Working language	English & Japanese with simultaneous interpretation
Program	Click here for a program in Japanese and English.
Registration	There is no deadline for Japanese participants. However we recommend that you register soon. NB: If you are working for a Dutch company based in Japan, please register as a Dutch participant.
How to register	To participate in the Smart Agriculture Webinar and other events: Please refer to the manual (click here) and register via the B2Match registration platform. https://virtual-mission-japan.b2match.io To participate in the information session for Japanese participants (14 Jan): Click here to register online or mail following information to us: tok-digital@minbuza.nl <i>Your Name, Organization, Department, Title, E-mail, the possibility to use Zoom, your interest in this delegation (20-100 English words or 50-250 Japanese characters)</i>
Contact	For questions about the information session (14 Jan), please contact: tok-digital@minbuza.nl For questions about the content of the Smart Agriculture Webinar, please contact: tok-lnv@minbuza.nl For any questions regarding the B2Match registration platform, please contact: info-jp@een-japan.eu For all other questions, please contact: tok-digital@minbuza.nl